



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.29/2002/34
11 April 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств (WP.29)

(Сто двадцать седьмая сессия,
25–28 июня 2002 года, пункт 4.2.13 повестки дня)

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ПРОЕКТУ ДОПОЛНЕНИЯ 2
К ПОПРАВКАМ СЕРИИ 01 К ПРАВИЛАМ № 94

(Защита в случае лобового столкновения)

Передано Рабочей группой по пассивной безопасности (GRSP)

Примечание: Приведенный ниже текст был принят GRSP на ее тридцатой сессии и передается на рассмотрение WP.29 и AC.1. В его основу положен текст, приведенный в докладе о работе сессии (TRANS/WP.29/GRSP/30, пункты 53, 54 и приложение 3).

Настоящий документ является рабочим документом, который распространяется в целях обсуждения и представления замечаний. Ответственность за его использование в других целях полностью ложится на пользователя. Документы можно получить также через систему Интернет:

<http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>

Пункт 4.1 изменить следующим образом:

"4.1 Если тип транспортного средства, представленный на официальное утверждение на основании настоящих Правил, соответствует требованиям этих Правил, то предоставляется официальное утверждение этого типа транспортного средства".

Пункты 6.1.2-6.2.3 изменить следующим образом:

"6.1.2 В случае транспортного средства, оборудованного подушкой безопасности со стороны пассажира, предназначенной для защиты лиц, не являющихся водителем, эта информация должна быть изложена на предупредительной наклейке, описание которой приводится в пункте 6.2 ниже.

6.2 На транспортном средстве, оборудованном подушками безопасности для защиты одного или нескольких пассажиров спереди, должна быть предусмотрена информация, указывающая, что использование обращенных назад детских удерживающих устройств на сиденьях, оборудованных подушками безопасности в сборе, является крайне опасным.

6.2.1 Как минимум, такая информация должна быть приведена на наклейке, содержащей указанные ниже пиктограмму и предупредительный текст.

Контур наклейки: вертикальная и
горизонтальная линии черного цвета



Общие размеры должны составлять 120 x 60 мм либо, как минимум, соответствовать эквивалентной площади наклейки.

Показанная выше наклейка может быть скорректирована таким образом, что ее схема будет отличаться от приведенного выше примера; однако ее текстовое содержание должно соответствовать указанным выше предписаниям.

6.2.2

В момент официального утверждения типа текст, используемый на этой наклейке, должен быть составлен по меньшей мере на одном из языков страны, являющейся договаривающейся стороной, где представлена заявка на официальное утверждение. Завод-изготовитель заявляет о

своей ответственности за обеспечение предупреждения по меньшей мере на одном из языков страны, в которой будет реализовано транспортное средство.

6.2.3

В случае подушки безопасности, обеспечивающей защиту спереди пассажира, сидящего на переднем сиденье, эта предупредительная наклейка должна быть прочно прикреплена на каждой из сторон переднего солнцезащитного козырька перед пассажиром в таком положении, чтобы по крайней мере с одной стороны этого козырька она была постоянно видимой, независимо от положения этого козырька. В противном случае одна предупредительная наклейка должна находиться на видимой стороне солнцезащитного козырька в убранном положении, а вторая предупредительная наклейка должна находиться на крыше за этим козырьком, с тем чтобы по крайней мере одна из этих наклеек была постоянно видимой. Размеры используемых букв должны быть такими, чтобы приведенный текст мог без труда прочесть пользователь с нормальным зрением, занимающий соответствующее сиденье.

В случае подушки безопасности, обеспечивающей защиту спереди на других сиденьях транспортного средства, предупредительная наклейка должна находиться непосредственно перед соответствующим сиденьем и должна быть постоянно четко видимой для лица, устанавливающего на этом сиденье обращенное назад детское удерживающее устройство. Размер букв должен быть таким, чтобы этот текст мог без труда прочесть пользователь с нормальным зрением, занимающий соответствующее сиденье.

Это предписание не распространяется на те сиденья, которые оборудованы устройством, автоматически блокирующим подушку безопасности в сборе, обеспечивающую защиту спереди, в случае установки детского удерживающего устройства, обращенного назад".

Включить новый пункт 6.2.4 следующего содержания:

"6.2.4

Подробная информация относительно предупредительной наклейки должна быть приведена в руководстве по эксплуатации транспортного средства; как минимум, в нем должен содержаться следующий текст на

официальных языках страны, в которой должно быть зарегистрировано транспортное средство:

"Использовать обращенное назад детское удерживающее устройство на сиденье, защищенном подушкой безопасности, установленной перед этим сиденьем, запрещается".

Этот текст должен сопровождаться иллюстрацией предупреждения, предусмотренной в транспортном средстве".
